



CONVECTOR HEATER

KONVEKTORELEMENT

STRÅLEOVN

GRZEJNIK KONWEKTOROWY



EN OPERATING INSTRUCTIONS

▲ Important! Read the user instructions carefully before use. Save them for future reference.
(Translation of the original instructions)

This product is only intended for well-insulated areas, or sporadic use.

SE BRUKSANVISNING

▲ Viktigt! Läs bruksanvisningen före användning. Spara den för framtida bruk.
(Original bruksanvisning)

Denna produkt är endast lämpad för välisolerade utrymmen eller sporadisk användning.

NO BRUKSANVISNING

▲ Viktig! Les bruksanvisningen nøye før bruk. Ta vare på den for fremtidig bruk.
(Oversettelse av original bruksanvisning)

Dette produktet er kun egnet for godt isolerte rom eller sporadisk bruk.

PL INSTRUKCJA OBSŁUGI

▲ Ważne! Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi! Zachowaj ją na przyszłość.
(Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

Produkt jest przeznaczony wyłącznie do stosowania w dobrze zaizolowanych pomieszczeniach lub do użytku sporadycznego.

Värna om miljön!

Får inte slängas bland hushållssopor! Denna produkt innehåller elektriska eller elektroniska komponenter som ska återvinnas. Lämna produkten för återvinning på anvisad plats, till exempel kommunens återvinningsstation.

Rätten till ändringar förbehålles.

Vid eventuella problem, kontakta vår kundservice på telefon 0511-34 20 00.

www.jula.se

Verne om miljøet!

Må ikke kastes sammen med husholdningsavfallet! Dette produktet må inneholder elektriske eller elektroniske komponentersom skal gjenvinnes. Lever produkt till gjenvinning på anvist sted, f.eks. kommunens miljøstation.

Med forbehold om endringer.

Ved eventuelle problemer kan du kontakte vår kundeservice på telefon 67 90 01 34.

www.jula.no

Dbaj o środowisko!

Nie wyrzucaj zużytego produktu wraz z odpadami komunalnymi! Produkt zawiera elektryczne komponenty mogące być zagrożeniem dla środowiska i dla zdrowia. Produkt należy oddać do odpowiedniego punktu składowania lub przynieść go do jednego ze sklepów gdzie przy zakupie nowego sprzętu bezpłatnie przyjmimy stary tego samego rodzaju i w tej samej ilości.

Z zastrzeżeniem prawa do zmian.

W razie ewentualnych problemów skontaktuj się telefonicznie z naszym działem obsługi klienta pod numerem: 22 338 88 88.

www.jula.pl

Care for the environment!

Must not be discarded with household waste! This product contains electrical or electronic components that should be recycled. Leave the product for recycling at the designated station e.g. the local authority's recycling station.

Jula reserves the right to make changes. In the event of problems, please contact our customer service.

www.jula.com



Tillverkare/Producent/Producenci/Manufacturer

Jula AB, Box 363, 532 24 SKARA

Distributör/Distributør/Dystrybutor/Distributor

Jula Poland Sp. z o.o., ul.

Malborska 49, 03-286 Warszawa, Polska

Jula Norge AS, Solheimsveien 30,

1473 LØRENSKOG

För senaste version av bruksanvisningen se www.jula.com

Nyeste versjon av bruksanvisningen finner du på www.jula.com

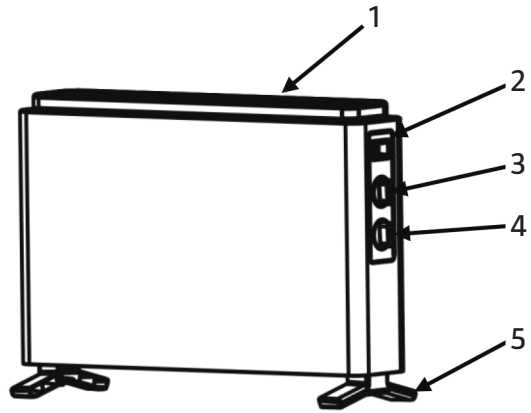
Najnowsza wersja instrukcji obsługi znajduje się na www.jula.com

For latest version of operating instructions, see www.jula.com

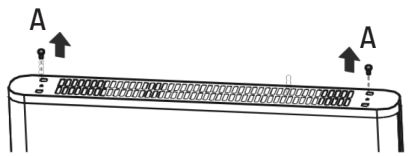
2021-06-22

© Jula AB

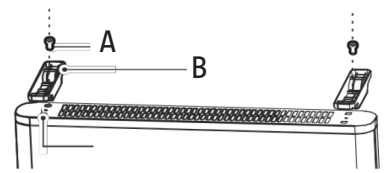
1



2



3



SÄKERHETSANVISNINGAR

- Kontrollera produkten, nätsladden, stickproppen och alla tillbehör med avseende på skador. Använd inte produkten om delar saknas eller är skadade. Kontakta återförsäljaren.
- Starta inte produkten innan den är fullständigt installerad enligt anvisningarna.
- Produkten är endast avsedd för tillsatsvärme i bostäder.
- Produkten får inte placeras i omedelbar närhet av badkar, dusch eller swimmingpool. Säkerställ att produkten inte kan falla i vatten och att inte vatten kan tränga in i produkten. Dra omedelbart ut stickproppen om produkten utsätts för vatten eller annan vätska.
- Produkten får inte styras av timer, separat fjärrkontroll eller andra liknande apparater som startar och stänger av produkten automatiskt – brandrisk.
- Använd inte produkten om sladden eller stickproppen är skadad, om produkten har utsatts för vatten eller inte fungerar normalt, eller om produkten är skadad på annat sätt.
- Lämna produkten till behörig servicerepresentant för kontroll, reparation eller justering.
- Dränk aldrig sladden eller stickproppen i vatten eller annan vätska – risk för elolycksfall. Rör inte vid produkten, sladden eller stickproppen med våta händer.
- Kontrollera att nätspänningen motsvarar märkspänningen på typskylten. Produkten ska anslutas till jordat nätuttag med jordfelsbrytare med utlösningström högst 30 mA.
- Veckla ut sladden helt före användning. Låt inte sladden komma i kontakt med någon del av värmaren och håll den borta från andra värmekällor. Dra inte sladden

under mattor eller liknande eller där gångtrafik förekommer. Dra sladden så att den inte blir trampad, utgör en snubblingsrisk eller utsätts för skada eller belastning. Dra inte sladden runt hörn och vik eller rulla den inte för skarpt när produkten inte används.

- Använd inte förlängningssladd om det inte är nödvändigt – brandrisk. Eventuell förlängningssladd ska vara i gott skick och av godkänd typ, med minsta ledartvärnsnittsarea $3 \times 1,5 \text{ mm}^2$.
- Anslut produkten till en separat elkrets.
- Använd inte produkten utomhus eller i utrymmen med mindre golvyta än 10 m^2 .
- Stäng av produkten innan stickproppen dras ut. Stäng aldrig av produkten genom att dra ut stickproppen.
- Använd inte produkten i explosiv miljö, exempelvis i

närheten av brännbara vätskor, gaser eller damm.

- Produkten får inte placeras nära eller omedelbart nedanför nätuttag eller nära eld eller andra värmekällor.
- Använd inte produkten nära djur och placera den inte i närheten av möbler, papper, gardiner eller annat antändligt material – brandrisk. Produkten får inte placeras närmare brännbart material än 1 meter.
- Täck aldrig över produkten – brandrisk. Håll produktens ventilationsöppningar rena för att förhindra överhettning och brandrisk. Placera aldrig någonting på produkten och försök inte torka till exempel kläder på den.
- Se till att luft kan cirkulera fritt runt produkten. Placera inte produkten nära väggar eller stora föremål, eller under möbler eller i skåp, där luftcirkulationen är sämre. Nödvändigt fritt utrymme för luftväxling runt produkten anges i avsnittet

om installation.

- För aldrig in främmande föremål i ventilations- eller utloppsöppningar – risk för elolycksfall, brand och/eller egendomsskada.
- Stäng av produkten innan stickproppen dras ut. Dra ut stickproppen när produkten inte används. Dra inte i sladden för att dra ut stickproppen.
- Stäng av produkten, dra ut stickproppen och vänta tills alla delar har svalnat helt före hantering, förflyttning rengöring och/eller underhåll.
- Produkten blir varm under drift. Rör inte vid heta delar – risk för brännskada.
- Barn yngre än 3 år ska hållas under uppsikt så att de inte leker med produkten.
- Produkten kan startas/stängas av av barn mellan 3 och 8 år endast om den är monterad i korrekt användningsposition och om de har fått övervakning eller

anvisningar gällande användning av produkten på säkert sätt och förstår föreliggande risker. Låt inte barn mellan 3 och 8 år använda, rengöra eller underhålla produkten utan övervakning.

- Produkten kan användas av personer från 8 år och av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet eller kunskap om de har fått övervakning eller anvisningar gällande användning av produkten på säkert sätt och förstår föreliggande risker. Barn ska hållas under uppsikt så att de inte leker med produkten. Låt inte barn använda, rengöra eller underhålla produkten utan övervakning.
- Om sladden eller stickproppen är skadad ska den bytas ut av behörig servicerepresentant eller annan kvalificerad person, för att undvika fara.
- Håll produkten ren. Damm,

smuts och avlagringar kan orsaka överhettning. Avlägsna regelbundet eventuella ansamlade föroreningar.

- Använd endast tillbehör och tillbehör som tillverkaren rekommenderar.
- Eventuella reparationer ska utföras av behörig servicerepresentant eller annan kvalificerad personal.
- Produkten får endast användas på avsett sätt och i enlighet med dessa anvisningar.
- Produkten får inte placeras omedelbart nedanför nätuttag.

OBS!

Om inte alla anvisningar och säkerhetsanvisningar följs, finns risk för brand, elolycksfall, personskada och/eller egendomsskada. Tillverkaren påtar sig inget ansvar för personskada eller egendomsskada som uppkommer till följd av att anvisningarna inte följs.

VARNING!

Vissa delar av produkten blir mycket varma – risk för brännskada. Övervaka

produkten noga när den används av eller i närheten av barn eller personer med funktionsnedsättning.

SYMBOLER

	Läs bruksanvisningen.
	VARNING! Elementet får inte övertäckas – risk för överhettning.
	Godkänd enligt gällande direktiv/förordningar.
	Uttjänt produkt ska återvinnas enligt gällande bestämmelser.

TEKNISKA DATA

Märkspänning	230 V ~ 50 Hz
Effekt	2 000 W
Mått	53,2 x 17 x 37,5 cm
Vikt	2,7 kg

BESKRIVNING

1. *Luftutlopp*
2. *Handtag*
3. *Effektlägesvred*
4. *Termostatvred*
5. *Fötter*

BILD 1

MONTERING

1. Innan elementet används ska fötter monteras på dess undersida.
2. Vänd elementet uppochner. Skruva ur fästskruvarna (A).
3. Passa in fötterna (B) mot elementet.
4. Fäst fötterna med skruvarna.

BILD 2

HANDHAVANDE

FÖRE ANVÄNDNING

- Packa upp elementet och alla delar ur förpackningen och placera på plant underlag.
- Kontrollera att nätspänningen motsvarar märkspänningen på typskylten. Sätt i stickproppen. Därmed är elementet klart för användning.
- Första gången elementet startas, eller om det inte har använts under en längre period, kan det avge viss lukt. Detta är normalt och upphör snart.

VIKTIGT!

- **Placera inte elementet nära väggar eller hörn, där ingående eller utgående luftström kan blockeras.**
- **Elementet får inte placeras omedelbart nedanför nätuttag.**

ANVÄNDNING

1. Placera elementet på ett jämnt, stabilt underlag.
2. Sätt i stickproppen i nätuttaget.
3. Vrid vredet för inställning av effektläge (3) till önskat läge:

O	Avstängt
I	800 W (låg effekt)
II	1200 W (mediumeffekt)
III	2000 W (hög effekt)

Temperaturinställning

1. Justera temperaturen med termostatvredet (4).
2. Efter avslutad användning, vrid lägesväljaren till läge **O**.

Avstängning

1. Vrid vredet för effektläge till **O**.
2. Vrid termostatvredet till läge **O**.
3. Dra ut stickproppen ur nätuttaget.

SÄKERHETSSYSTEM

Elementet är försett med två typer av säkerhetssystem:

1. Överhettningsskyddet stänger av elementet om det blir för varmt. Detta kan inträffa om luftcirkulationen runt elementet är otillräcklig, exempelvis till följd av att elementet täckts över helt eller delvis, att det placerats för nära väggar eller andra föremål, eller att inlopps- och/eller utloppsöppningar blockerats. Sätt elementet i läge **O** och låt det svalna innan det startas igen.
2. Våltskyddet stänger av elementet om det skulle välta. Elementet startar igen när det återställs till korrekt läge.

UNDERHÅLL

OBS!

Stäng av elementet, dra ut stickproppen och låt elementet svalna helt före rengöring och/eller underhåll.

RENGÖRING

- Torka regelbundet av elementet utvändigt med en lätt fuktad trasa.
- Använd inte starka eller slipande rengöringsmedel, vax eller polermedel.

- Rengör regelbundet inlopps- och utloppsgaller med dammsugare. Var noga med att inte röra vid eller skada några invändiga delar vid rengöring.
- Inga andra delar av elementet behöver underhåll.

FÖRVARING

Om elementet inte ska användas under en längre tid, rengör det noga och placera det i originalförpackningen, om så är möjligt. Förvara stående, torrt, svalt och dammfritt.

Modell: 017413			
Storhet	Beteckning	Värde	Enhet
Utgående värmeeffekt			
Nominell utgående värmeeffekt	P_{nom}	2	kW
Min. utgående värmeeffekt	P_{min}	0,8	kW
Max. kontinuerlig utgående värmeeffekt	$P_{max,c}$	2	kW
Elförbrukning kringutrustning			
Vid normal utgående värmeeffekt	e_{lmax}	N/A	kW
Vid min. utgående värmeeffekt	e_{lmin}	N/A	kW
I viloläge	e_{lSB}	0	kW
Typ av uppvärmning, endast för elektriska varmvattenberedare med behållare för lokal uppvärmning (välj en)			
Manuell reglering av värmelagring, med integrerad termostat			Nej
Manuell reglering av värmelagring, med återkoppling av rums- och/eller utomhustemperatur			Nej
Elektronisk reglering av värmelagring, med återkoppling av rums- och/eller utomhustemperatur			Nej
Utgående värmeeffekt fläktassistans			Nej
Typ av reglering av utgående värmeeffekt/rumstemperatur (välj en)			
Enstegs utgående värmeeffekt, ingen rumstemperaturreglering			Nej
Minst två manuella steg, ingen rumstemperaturreglering			Nej
Rumstemperaturreglering med mekanisk termostat			Ja
Rumstemperaturreglering med elektronisk termostat			Nej
Rumstemperaturreglering plus dygnstimer			Nej
Rumstemperaturreglering plus veckotimer			Nej
Andra regleralternativ (flera val är möjliga)			
Rumstemperaturreglering med närvarodetektering			Nej
Rumstemperaturreglering med detektering av öppna fönster			Nej
Möjlighet till fjärrstyrning			Nej
Adaptiv startkontroll			Nej
Drifttidsbegränsning			Nej
Med svartbulbsgivare			Nej
Kontaktuppgifter: www.jula.se			

SIKKERHETSANVISNINGER

- Kontroller produktet, ledningen, støpselet og alt tilbehør for skader. Ikke bruk produktet hvis noen deler mangler eller er skadet. Kontakt forhandleren.
- Ikke start produktet før det er ferdig installert i henhold til anvisningene.
- Produktet er bare beregnet for tilleggsvarme i boliger.
- Produktet skal ikke plasseres rett ved siden av badekar, dusj eller svømmebasseng. Pass på at produktet ikke kan falle i vann og at det ikke kan trenge vann inn i produktet. Trekk ut støpselet umiddelbart hvis produktet utsettes for vann eller annen væske.
- Produktet skal ikke styres av tidsur, separat fjernkontroll eller andre lignende apparater som slår produktet på og av automatisk – brannfare.
- Ikke bruk produktet hvis ledningen eller støpselet er skadet, hvis produktet har blitt utsatt for vann eller ikke fungerer normalt, eller hvis produktet er skadet på andre måter.
- Lever produktet til autorisert servicerepresentant for kontroll, reparasjon eller justering.
- Ikke senk ledningen eller støpselet ned i vann eller annen væske – fare for el-ulykker. Ikke ta på produktet, ledningen eller støpselet med våte hender.
- Kontroller at nettspenningen tilsvarer den nominelle spenningen på typeskiltet. Produktet skal kobles til jordet strømuttak med jordfeilbryter med utløsningsstrøm på maks. 30 mA.
- Vikle ledningen helt ut før bruk. La ikke ledningen komme i kontakt med noen del av varmeren, og hold den unna andre varmekilder. Ikke trekk ledningen under tepper eller liknende eller der det forekommer gangtrafikk. Legg ledningen

slik at den ikke blir tråkket på, utgjør en snublefare eller utsettes for skade eller belastning. Ikke trekk ledningen rundt hjørner, og ikke brett eller rull den for skarpt når produktet ikke er i bruk.

- Ikke bruk skjøteledning hvis det ikke er nødvendig – brannfare. Eventuell skjøteledning skal være i god stand og av godkjent type, med minste ledertverrsnitt på $3 \times 1,5 \text{ mm}^2$.
- Koble produktet til en separat strømkrets.
- Ikke bruk produktet utendørs eller i rom med mindre gulvflate enn 10 m^2 .
- Slå av produktet før støpselet trekkes ut. Slå aldri av produktet ved å trekke ut støpselet.
- Ikke bruk apparatet i eksplosive miljøer, for eksempel i nærheten av brannfarlig væske, gass eller støv.
- Produktet må ikke plasseres i nærheten av eller

umiddelbart nedenfor strømuttak eller andre varmekilder.

- Produktet må ikke brukes i nærheten av dyr, og det må ikke plasseres i nærheten av møbler, papir, gardiner eller annet antenkelig materiale – brannfare. Produktet må ikke plasseres nærmere brennbart materiale enn 1 meter.
- Produktet må ikke tildekkes – brannfare. Hold produktets ventilasjonsåpninger rene for å forhindre overoppheting og brannfare. Plasser aldri noe på produktet, og forsøk ikke å tørke for eksempel klær på det.
- Pass på at luft kan sirkulere fritt rundt produktet. Produktet må ikke plasseres nært vegger eller store gjenstander, under møbler eller i skap, der luft-sirkulasjonen er dårligere. Nødvendig ledig plass til luftsirkulasjon rundt produktet angis i avsnittet om installasjon.

- Stikk aldri gjenstander inn i apparatets ventilasjons- eller avtrekksåpninger – fare for el-ulykker, brann og/eller skade på eiendom.
- Slå av produktet før støpselet trekkes ut. Trekk ut støpselet når produktet ikke er i bruk. Ikke dra i ledningen når du skal trekke ut støpselet.
- Slå av produktet, trekk ut støpselet og vent til alle deler har kjølt seg helt ned før håndtering, forflytting, rengjøring og/eller vedlikehold.
- Produktet blir varmt under drift. Ikke berør varme deler – fare for brannskade.
- Barn yngre enn 3 år skal holdes under oppsyn, slik at de ikke leker med produktet.
- Produktet kan startes/slås av av barn mellom 3 og 8 år bare hvis det er montert i korrekt bruksposisjon, og hvis de tidligere har hatt tilsyn av voksen eller fått instruksjoner for trygg bruk av produktet, og forstår risikoene som foreligger. Ikke la barn mellom 3 og 8 år bruke, rengjøre eller vedlikeholde produktet uten tilsyn.
- Produktet kan brukes av personer fra 8 år, av personer med nedsatt fysiske, sansemessige eller mentale evner og personer med manglende erfaring og kunnskap dersom de holdes under oppsyn eller har fått instruksjoner for trygg bruk av produktet og forstår risikoene som foreligger. Barn skal holdes under oppsyn, slik at de ikke leker med produktet. Ikke la barn bruke, rengjøre eller vedlikeholde produktet uten tilsyn.
- Hvis ledningen eller støpselet er skadet, må den/det byttes av en godkjent servicerepresentant eller en annen kvalifisert fagperson for å unngå risiko.
- Hold produktet rent. Støv, smuss og avleiringer kan forårsake overoppheting. Fjern regelmessig eventuelle urenheter som har samlet seg.

- Bruk bare tilbehør som produsenten anbefaler.
- Eventuelle reparasjoner skal utføres av godkjent servicerepresentant eller annen kvalifisert person.
- Produktet skal kun brukes til det som det er beregnet for, og i henhold til disse anvisningene.
- Produktet må ikke plasseres rett under et strømuttak.

MERK!

Hvis ikke alle anvisninger og sikkerhetsanvisninger følges, er det fare for brann, el-ulykke, personskade og/eller skade på eiendom. Produsenten påtar seg ikke ansvar for personskade eller materielle skader som oppstår som følge av at anvisningene ikke har blitt fulgt.

ADVARSEL!

Visse deler av produktet blir svært varme – fare for brannskade. Overvåk produktet nøye når det brukes av eller i nærheten av barn eller personer med nedsatt funksjonsevne.

SYMBOLER

	Les bruksanvisningen.
	ADVARSEL! Produktet må ikke tildekkes – fare for overoppheting.
	Godkjent i henhold til gjeldende direktiver/ forskrifter.
	Kasserte produkter skal gjenvinnes etter gjeldende forskrifter.

TEKNISKE DATA

Nominell spenning	230 V ~ 50 Hz
Effekt	2000 W
Mål	53,2 x 17 x 37,5 cm
Vekt	2,7 kg

BESKRIVELSE

1. *Luftutløp*
2. *Håndtak*
3. *Effektmodusbryter*
4. *Termostatbryter*
5. *Bein*

BILDE 1**MONTERING**

1. Føttene skal monteres på undersiden før elementet tas i bruk.
2. Snu elementet oppover. Skru ut festeskruene (A).
3. Innrett føttene (B) mot elementet.

4. Fest føttene med skruene.

BILDE 2

BRUK

FØR BRUK

- Pakk opp elementet og alle deler ut av emballasjen og plasser dem på et plant underlag.
- Kontroller at nettspenningen tilsvarende nominelle spenningen på typeskiltet. Sett i støpselet. Elementet er da klart til bruk.
- Første gang elementet startes, eller hvis den ikke har vært brukt over en lengre periode, kan det avgi noe lukt. Dette er normalt og går fort over.

VIKTIG!

- **Ikke plasser elementet nær vegger eller hjørner der inngående eller utgående luftstrøm kan bli blokkert.**
- **Elementet må ikke plasseres rett nedenfor en stikkontakt.**

BRUK

1. Sett elementet på et jevnt, stabilt underlag.
2. Koble støpselet til strømuttaket.
3. Vri bryteren for valg av effektinnstilling (3) til ønsket posisjon:

O	Av
I	800 W (lav effekt)
II	1200 W (medium effekt)
III	2000 W (høy effekt)

Temperaturinnstilling

1. Reguler temperaturen med termostatbryteren (4).
2. Etter avsluttet bruk vrir du modusvelgeren i posisjon O.

Avstenging

1. Vri bryteren for effektmodus til O.
2. Vri termostatbryteren til O.
3. Koble støpselet fra stikkontakten.

SIKKERHETSSYSTEM

Elementet er utstyrt med to typer sikkerhetssystem:

1. Overopphetingsvernet slår av elementet hvis det blir for varmt. Dette kan skje hvis det er for dårlig luftsirkulasjon rundt elementet, for eksempel som følge av at elementet er helt eller delvis tildekket, at det er plassert for nært vegger eller andre gjenstander, eller at innløps- og/eller utløpsåpninger er blokkerte. Sett elementet til O og la det svalne før det slås på igjen.
2. Veltessikringen slår av elementet hvis det skulle velte. Elementet starter igjen når det er tilbakestilt til riktig modus.

VEDLIKEHOLD

MERK!

Slå av elementet, trekk ut støpselet og la elementet kjøle seg helt ned før rengjøring og/eller vedlikehold.

RENGJØRING

- Tørk regelmessig av elementet utvendig med en lett fuktet klut.
- Ikke bruk sterke eller slipende rengjøringsmidler, voks eller poleringsmidler.
- Rengjør regelmessig innløps- og utløpsgitter med støvsuger. Pass på at du ikke berører eller skader innvendige deler ved rengjøring.
- Ingen andre deler av elementet trenger vedlikehold.

NO

OPPBEVARING

Hvis elementet ikke skal brukes på en lang periode, skal det rengjøres grundig og plasseres i originalemballasjen, så sant det er mulig. Oppbevar stående, tørt, kjølig og støvfritt.

Modell-ID: 017413			
Artikkel	Symbol	Verdi	Enhet
Varmeavgivelse			
Nominell varmeavgivelse	P_{nom}	2	kW
Minimum varmeavgivelse (indikativ)	P_{min}	0,8	kW
Maksimal kontinuerlig varmeavgivelse	$P_{maks,c}$	2	kW
Sekundært strømforbruk			
Ved normal varmeavgivelse	elmaks	N/A	kW
Ved minimum varmeavgivelse	elmin	N/A	kW
I hvilemodus (standby)	eISB	0	kW
Type varmeeffekt, kun for elektriske oppvarmingsenheter til lagringsområder (velg én)			
Manuell varmestyring med integrert termostat			Nei
Manuell varmestyring med registrering av rom- og utendørstemperatur			Nei
Elektronisk varmestyring med registrering av rom- og utendørstemperatur			Nei
Vifteassistert varmeavgivelse			Nei
Type varmeavgivelse/styring av romtemperatur (velg én)			
Ettrinns varmeavgivelse og ingen romtemperaturstyring			Nei
To eller flere manuelle trinn, ingen romtemperaturstyring To eller flere manuelle trinn, ingen romtemperaturstyring			Nei
Romtemperaturstyring med mekanisk termostat			Ja
Romtemperaturstyring med elektronisk termostat			Nei
Elektronisk romtemperaturstyring med dagtidsur			Nei
Elektronisk romtemperaturstyring med uketidsur			Nei
Andre styringsalternativer (flere valg mulig)			
Romtemperaturstyring med nærværssensor			Nei
Romtemperaturstyring med åpent vindu-sensor			Nei
Med mulighet for fjernstyring			Nei
Med tilpasningsdyktig startstyring			Nei
Med driftstidsbegrensning			Nei
Med UV-pæresensor			Nei
Kontaktuppgifter: www.jula.no			

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- Sprawdź produkt, przewód sieciowy, wtyk i wszystkie akcesoria pod kątem uszkodzeń. Nie korzystaj z produktu, jeśli zauważysz brak lub uszkodzenie jakiejś części. Skontaktuj się z dystrybutorem.
- Nie uruchamiaj produktu, zanim nie zostanie całkowicie zmontowany zgodnie z instrukcją.
- Produkt jest przeznaczony wyłącznie do dodatkowego ogrzewania mieszkań.
- Produktu nie wolno umieszczać bezpośrednio w pobliżu wanny, prysznicza ani basenu. Upewnij się, że nie ma możliwości, aby produkt wpadł do wody i że woda nie może wnikać do jego wnętrza. Jeśli produkt zostanie narażony na kontakt z wodą lub inną cieczą, natychmiast wyciągnij wtyk z gniazda.
- Ze względu na ryzyko pożaru produkt nie może być sterowany za pomocą wyłącznika czasowego, osobnego pilota zdalnego sterowania ani innych urządzeń, które automatycznie włączają i wyłączają produkt.
- Nie używaj produktu, jeśli przewód lub wtyk są uszkodzone, produkt został narażony na kontakt z wodą, nie działa normalnie lub został uszkodzony w inny sposób.
- Aby dokonać przeglądu, naprawy lub regulacji, oddaj produkt do autoryzowanego serwisu.
- Nigdy nie zanurzaj przewodu lub wtyku w wodzie ani innej cieczy – stwarza to ryzyko porażenia prądem. Nie dotykaj produktu, przewodu ani wtyku mokrymi rękoma.
- Sprawdź, czy napięcie sieciowe odpowiada napięciu na tabliczce znamionowej. Produkt należy podłączyć do uziemionego gniazda z bezpiecznikiem różnicowoprądowym z maks. poziomem prądu wyzwalania 30 mA.

- Przed użyciem rozwiń całkowicie przewód. Nie pozwól, aby przewód miał kontakt z jakąkolwiek częścią grzejnika i trzymaj go z dala od innych źródeł ciepła. Nie prowadź przewodu pod dywanami ani w podobnym miejscu, gdzie ktoś chodzi. Poprowadź przewód w taki sposób, aby nie można było go nadepnąć, uszkodzić czy przeciążyć ani się o niego potknąć. Nie prowadź przewodu przy narożnikach, nie zginaj go ani nie zwiń zbyt mocno, odstawiając go na czas nieużywania.
- Jeżeli nie jest to konieczne, nie używaj żadnych przedłużaczy ze względu na ryzyko pożaru. Ewentualny przedłużacz powinien być w dobrym stanie i zatwierzonego rodzaju, o powierzchni przekroju poprzecznego rzędu przynajmniej 3 x 1,5 mm².
- Podłącz produkt do oddzielnego obwodu elektrycznego.
- Nie używaj produktu na zewnątrz ani w pomieszczeniach o powierzchni mniejszej niż 10 m².
- Wyłącz urządzenie przed wyciągnięciem wtyku. Nigdy nie wyłączaj urządzenia, wyciągając wtyk z gniazda.
- Nie używaj produktu w otoczeniu zagrożonym wybuchem, np. w pobliżu łatwopalnych płynów, gazów lub pyłów.
- Produktu nie należy umieszczać tuż przed gniazdem elektrycznym ani bezpośrednio poniżej niego, ani też w pobliżu ognia lub innych źródeł ciepła.
- Nie używaj produktu w pobliżu zwierząt i nie umieszczaj go blisko mebli, papieru, zasłon czy innych łatwopalnych materiałów ze względu na ryzyko pożaru. Produktu nie wolno umieszczać w odległości mniejszej niż metr od łatwopalnych materiałów.

- Ze względu na ryzyko pożaru nigdy nie przykrywaj produktu. Zadbaj, aby otwory wentylacyjne były czyste, co zapobiega przegrzaniu i ewentualnemu pożarowi. Nigdy nie kładź niczego na produkcie i nie próbuj suszyć niczego na nim, np. odzieży.
- Zadbaj o swobodny przepływ powietrza wokół produktu. Nie umieszczaj produktu blisko ściany ani dużych przedmiotów, pod meblami ani w szafkach, gdzie cyrkulacja powietrza jest ograniczona. Niezbędna wolna przestrzeń do wymiany powietrza wokół produktu podana jest w rozdziale poświęconym instalacji.
- Nigdy nie wkładaj obcych przedmiotów w otwory wentylacyjne ani wylotowe – stwarza to ryzyko porażenia prądem, pożaru i/lub szkód materialnych.
- Wyłącz urządzenie przed wyciągnięciem wtyku. Wyciągnij wtyk z gniazda na czas, gdy nie używasz produktu. Nie ciągnij za przewód, aby wyjąć wtyk.
- Przed rozpoczęciem używania, transportu, czyszczenia i/lub konserwacji wyłącz produkt, wyciągnij wtyk z gniazda i odczekaj do całkowitego ostygnięcia urządzenia.
- Produkt nagrzewa się w trakcie pracy. Nie dotykaj gorących części – grozi to oparzeniami.
- Należy dopilnować, aby dzieci poniżej 3 lat nie bawiły się produktem.
- Produkt mogą włączyć/ wyłączyć dzieci w wieku od 3 do 8 lat, o ile został on zamontowany w prawidłowej pozycji do użycia i jeśli dzieci są pod nadzorem lub otrzymały wskazówki dotyczące bezpiecznej obsługi produktu oraz rozumieją ryzyko związane z jego użytkowaniem. Nie pozwalaj dzieciom w wieku od 3 do 8 lat używać, czyścić ani konserwować produktu bez nadzoru.

- Produktu mogą używać osoby w wieku powyżej ośmiu lat, osoby o obniżonej sprawności fizycznej lub psychicznej oraz osoby, które nie używały go wcześniej, o ile korzystają z niego pod nadzorem lub otrzymały wskazówki dotyczące jego bezpiecznej obsługi oraz rozumieją zachodzące ryzyko. Należy dopilnować, aby dzieci nie bawiły się produktem. Nie pozwalaj dzieciom używać, czyścić ani konserwować produktu bez nadzoru.
 - Jeśli przewód lub wtyk jest uszkodzony, powinien zostać wymieniony w autoryzowanym serwisie lub przez uprawnioną osobę, aby uniknąć zagrożenia.
 - Utrzymuj produkt w czystości. Kurz, brud i osady mogą spowodować przegrzanie. Regularnie usuwaj ewentualne zanieczyszczenia.
 - Używaj wyłącznie akcesoriów zalecanych przez producenta.
- Ewentualne naprawy powinny być wykonane przez przedstawiciela serwisu lub uprawniony do tego personel.
 - Produktu można używać wyłącznie w określony sposób, zgodnie z niniejszą instrukcją.
 - Produktu nie należy umieszczać bezpośrednio poniżej gniazda elektrycznego.

UWAGA!

Nieprzestrzeganie zaleceń i zasad bezpieczeństwa grozi pożarem, porażeniem prądem, obrażeniami ciała i/lub szkodami materialnymi. Producent nie ponosi odpowiedzialności za obrażenia ciała oraz szkody w mieniu powstałe na skutek nieprzestrzegania instrukcji obsługi.

OSTRZEŻENIE!

Niektóre części produktu silnie się nagrzewają, co stwarza ryzyko oparzeń. Zachowuj szczególną ostrożność, jeśli w momencie użytkowania produktu w pobliżu przebywają dzieci lub osoby niepełnosprawne.

SYMBOLE

	Przeczytaj instrukcję obsługi.
	OSTRZEŻENIE! Nie wolno przykrywać grzejnika ze względu na ryzyko przegrzania.
	Zatwierdzona zgodność z obowiązującymi dyrektywami/rozporządzeniami.
	Zużyty produkt oddaj do utylizacji, postępując zgodnie z obowiązującymi przepisami.

DANE TECHNICZNE

Napięcie znamionowe	230 V~50 Hz
Moc	2000 W
Wymiary	53,2 x 17 x 37,5 cm
Masa	2,7 kg

OPIS

1. *Wylot powietrza*
2. *Uchwyt*
3. *Pokrętko poziomu mocy*
4. *Pokrętko termostatu*
5. *Nóżki*

RYS. 1

MONTAŻ

1. Przed użyciem produktu zamontuj nóżki na spodzie grzejnika.
2. Odwróć grzejnik do góry nogami. Wykręć wkręty mocujące (A).

3. Dopasuj nóżki (B) do grzejnika.
4. Przykręć nóżki wkrętami.

RYS. 2

OBŚŁUGA

PRZED UŻYCIEM

- Wyjmij grzejnik i wszystkie części z opakowania, a następnie rozłóż na płaskim podłożu.
- Sprawdź, czy napięcie sieciowe odpowiada napięciu na tabliczce znamionowej. Włóż wtyk do gniazda. Grzejnik jest teraz gotowy do użycia.
- Grzejnik włączony po raz pierwszy lub po dłuższej przerwie może wydzielać nietypowe zapachy. Jest to normalne zjawisko, które szybko mija.

WAŻNE!

- **Nie umieszczaj grzejnika w pobliżu ścian ani narożników, gdzie może nastąpić blokada wlotowego lub wylotowego strumienia powietrza.**
- **Grzejnika nie należy umieszczać bezpośrednio poniżej gniazda elektrycznego.**

SPOSÓB UŻYCIA

1. Ustaw grzejnik na równym i stabilnym podłożu.
2. Włóż wtyk do gniazda.
3. Ustaw pokrętko poziomu mocy (3) zgodnie z preferencjami:

O	Wyłączony
I	800 W (niska moc)
II	1200 W (średnia moc)
III	2000 W (wysoka moc)

Regulacja temperatury

1. Wyreguluj temperaturę pokrętkiem termostatu (4).
2. Po zakończeniu użytkowania ustaw pokrętkę poziomu mocy w położeniu **O**.

Wyłączanie

1. Ustaw pokrętkę poziomu mocy w położeniu **O**.
2. Ustaw pokrętkę termostatu w położeniu **O**.
3. Wyjmij wtyk z gniazda.

SYSTEM BEZPIECZEŃSTWA

Grzejnik jest wyposażony w dwa typy zabezpieczeń:

1. Zabezpieczenie przed przegrzaniem wyłącza grzejnik, jeśli ten nadmiernie się rozgrzeje. Może się tak zdarzyć, jeśli cyrkulacja powietrza wokół grzejnika będzie niewystarczająca (np. gdy grzejnik zostanie całkowicie lub częściowo zakryty), jeśli grzejnik będzie umieszczony zbyt blisko ściany lub innego przedmiotu, jeśli otwory wlotowe i/lub wylotowe zostaną zablokowane. Ustaw grzejnik w położeniu **O** i odczekaj, aż ostygnie, zanim włączysz go ponownie.
2. Zabezpieczenie przed przewróceniem wyłącza grzejnik w razie przewrócenia. Grzejnik uruchamia się ponownie, gdy zostanie ustawiony w prawidłowym położeniu.

KONSERWACJA

UWAGA!

Przed czyszczeniem i/lub konserwacją wyłącz grzejnik, wyciągnij wtyk z gniazda i odczekaj, aż całkowicie ostygnie.

CZYSZCZENIE

- Regularnie czyść grzejnik z zewnątrz lekko zwilżoną szmatką.
- Nie używaj silnych ani ściernych środków czyszczących, wosku ani środków do polerowania.
- Regularnie czyść kratkę wlotową i wylotową powietrza odkurzaczem. Uważaj, aby nie dotknąć lub uszkodzić żadnych części wewnętrznych podczas czyszczenia.
- Żadne inne części grzejnika nie wymagają konserwacji.

PRZECHOWYWANIE

Jeśli grzejnik nie będzie używany przez dłuższy czas, wyczyść go dokładnie i umieść w oryginalnym opakowaniu, jeśli jest taka możliwość. Przechowuj w pozycji stojącej w suchym, chłodnym i niezapylnym miejscu.

Model: 017413			
Pozycja	Symbol	Wartość	Jednostka
Moc cieplna			
Nominalna moc cieplna	P _{nom}	2	kW
Minimalna moc cieplna (orientacyjna)	P _{min}	0,8	kW
Maksymalna ciągła moc cieplna	P _{max,c}	2	kW
Dodatkowe zużycie energii elektrycznej			
Przy standardowej mocy cieplnej	el.maks.	N/A	kW
Przy minimalnej mocy cieplnej	el.min.	N/A	kW
W trybie czuwania	el.czuw.	0	kW
Wpisz moc cieplną, dot. tylko lokalnych ogrzewnic przestrzeni magazynowej (wybierz jedną)			
Ręczny regulator obciążenia cieplnego, z wbudowanym termostatem			Nie
Ręczny regulator obciążenia cieplnego, ze wskazaniem temperatury w pomieszczeniu i na zewnątrz			Nie
Elektroniczny regulator obciążenia cieplnego, ze wskazaniem temperatury w pomieszczeniu i na zewnątrz.			Nie
Moc cieplna wspomagana wentylatorem.			Nie
Rodzaj regulatora mocy cieplnej/temperatury w pomieszczeniu (wybierz jeden).			
Jednostopniowy regulator ciepła, brak regulatora temperatury w pomieszczeniu.			Nie
Dwa lub więcej stopni regulacji ręcznej, brak regulatora temperatury w pomieszczeniu.			Nie
Z regulacją temperatury w pomieszczeniu termostatem mechanicznym			Tak
Z regulacją temperatury w pomieszczeniu termostatem elektronicznym			Nie
Elektroniczny regulator temperatury w pomieszczeniu i dzienny regulator czasowy			Nie
Elektroniczny regulator temperatury w pomieszczeniu i tygodniowy regulator czasowy			Nie
Inne opcje regulacji (wiele pozycji do wyboru)			
Regulator temperatury w pomieszczeniu, z czujką obecności			Nie
Regulator temperatury w pomieszczeniu, z czujką otwartego okna			Nie
Z opcją regulacji zdalnej			Nie
Z regulatorem rozruchu stopniowego			Nie
Z ograniczeniem czasu pracy			Nie
Z czujnikiem przepalanej żarówki			Nie

SAFETY INSTRUCTIONS

- Check the product, power cord, plug and all accessories for any damage. Do not use the product if any parts are missing or damaged. Contact the retailer.
- Do not start the product before it is fully installed according to the instructions.
- The product is only intended for extra heating in the home.
- Do not use the product near a bath, shower or swimming pool. Make sure that the product cannot drop into water, and that water cannot get into the product. Pull out the plug immediately if the product comes into contact with water or any other liquid.
- The product must not be controlled by a timer, separate remote control or other similar devices that start and stop the product automatically – fire risk.
- Do not use the product if the power cord or plug are damaged, if the product has been in contact with water, is not working properly, or if it is damaged in any other way.
- Take the product to an authorised service centre to be checked, repaired or adjusted.
- Never immerse the power cord or the plug in water or any other liquid – risk of electric shock. Do not touch the product, the power cord or plug with wet hands.
- Check that the mains voltage corresponds to the rated voltage on the type plate. The product must be connected to an earthed power point with a residual current device that has a maximum tripping current of 30 mA.
- Fully unwind the power cord before use. Do not allow the power cord to come into contact with any part of the heater and keep it away from other sources of heat. Do not lay the power cord under

carpets or where it can be trod on. Make sure that there is no risk of tripping over it, or it being damaged or put under strain. Do not lay the power cord round a corner, or fold or wind too tightly when the product is not in use.

- Do not use an extension cord unless it is necessary – fire risk. An extension cord must be in good condition and of an approved type, with a minimum cross-sectional area of $3 \times 1.5 \text{ mm}^2$.
- Connect the product to a separate power circuit.
- Do not use the product outdoors or in areas with a floor area of less than 10 m^2 .
- Switch off the product before pulling out the plug. Never switch off the product by pulling out the plug.
- Do not use the product in an explosive environment, e.g. near flammable liquids, gas or dust.
- Do not place the product near or directly below a power outlet, or near a fire or other source of heat.
- Do not use the product near animals or place it near furniture, paper, curtains or other flammable materials – fire risk. Do not place the product closer than 1 metre to any flammable material.
- Never cover the product – fire risk. Keep the ventilation openings on the product clean to prevent overheating and the risk of fire. Do not put anything on the product or attempt to dry clothes on it.
- Make sure that air can circulate freely around the product. Do not place the product near walls or large objects, under furniture or in a cupboard, where there is poor circulation of air. The necessary free space for the exchange of air round the product is specified in the section on installation.

- Never insert foreign objects into the ventilation or outlet openings – risk of electric shock, fire and/or material damage.
- Switch off the product before pulling out the plug. Pull out the plug when the product is not in use. Do not pull the power cord to pull out the plug.
- Switch off the product, pull out the plug, and wait until all parts have completely cooled before handling, moving, cleaning and/or maintenance.
- The product gets hot when in use. Do not touch hot parts – risk of burn injuries.
- Keep children less than 3 years old under supervision to make sure they do not play with the product.
- The product can be switched on/off by children from 3 to 8 years old only if it is mounted in the correct position to use, and if they are supervised or receive instructions concerning the safe use of the product and understand the risks involved. Do not allow children from 3 to 8 years old to use, clean or maintain the product without supervision.
- This product can be used by children from 8 years and upwards and by persons with physical, sensorial or mental disabilities, or persons who lack experience or knowledge, if they are supervised or receive instructions concerning the safe use of the product and understand the risks involved. Keep children under supervision to make sure they do not play with the product. Do not allow children to use, clean or maintain the product without supervision.
- A damaged power cord or plug must be replaced by an authorised service centre or other qualified personnel to ensure safe use.
- Keep the product clean. Dust, dirt and deposits can

cause overheating. Remove any impurities at regular intervals.

- Only use accessories recommended by the manufacturer.
- Any repairs should be carried out by an authorised service centre or other qualified personnel.
- The product must only be used for its intended purpose and in accordance with these instructions.
- Do not place the product directly below a power outlet.

NOTE:

Failure to follow all the instructions and safety instructions can result in a risk of fire, electric shock, personal injury and/or material damage. The manufacturer cannot accept liability for personal injury or material damage resulting from failure to follow the instructions.

WARNING!

Some parts of the product get very hot – risk of burn injuries. Keep the product under careful supervision when it is used by, or near children or persons with functional disorders.

SYMBOLS

	Read the instructions.
	WARNING: Do not cover the heater – risk of overheating.
	Approved in accordance with the relevant directives.
	Recycle end-of-life product in accordance with local regulations.

TECHNICAL DATA

Rated voltage	230 V ~ 50 Hz
Output	2000 W
Size	53.2x17x37.5 cm
Weight	2.7 kg

DESCRIPTION

1. *Air outlet*
2. *Handle*
3. *Power dial*
4. *Thermostat dial*
5. *Feet*

FIG. 1

INSTALLATION

1. Fit the feet under the heater before using it.
2. Turn the heater upside down. Unscrew the retaining screws (A).
3. Fit the feet (B) on the heater.
4. Fasten the feet with the screws.

FIG. 2

USE

BEFORE USE

- Unpack the heater and all the parts from the packaging and place them on a level surface.
- Check that the mains voltage corresponds to the rated voltage on the type plate. Plug in the plug. The heater is now ready to use.
- The first time the heater is switched on, or if it has not been used for some time, it may smell a little. This is normal and soon stops.

IMPORTANT:

- **Do not place the heater near walls or corners, where the incoming or outgoing flow of air can be blocked.**
- **Do not place the heater directly below a power point.**

HOW TO USE

1. Place the heater on a level, stable surface.
2. Plug the plug into the power point.
3. Turn the power dial (3) to the required mode:

0	Off
I	800 W (low power)
II	1200 W (medium power)
II	2000 W (high power)

Temperature setting

1. Adjust the temperature with the thermostat dial (4).
2. After use, turn the mode selector to 0.

Switching off

1. Turn the power dial to 0.
2. Turn the thermostat dial to 0.

3. Pull out the plug from the power point.

SAFETY SYSTEM

The heater has two types of safety system:

1. The overheating protection switches off the heater if it gets too hot. This can occur if there is inadequate circulation of air around the heater, for example if the heater is partially or fully covered over, is placed too near walls or other objects, or if the inlet and/or outlet openings are blocked. Set the heater in 0 mode and allow it to cool before starting it again.
2. The tilt guard switches off the heater if it should tip over. The heater starts again when it is put upright.

MAINTENANCE

NOTE:

Switch off the heater, pull out the plug, and allow it to cool before cleaning and/or maintenance.

CLEANING

- Wipe the outside of the heater at regular intervals with a damp cloth.
- Do not use strong or abrasive detergents, wax or polish.
- Clean the inlet and outlet grilles with a vacuum cleaner at regular intervals. Be careful not to touch or damage any internal parts when cleaning.
- No other parts of the heater require maintenance.

STORAGE

If the heater is not going to be used for some time, clean it, and put it in the original pack if possible. Store upright in a dry, cool and dust-free place.

Model identifier: 017413			
Item	Symbol	Value	Unit
Heat output			
Nominal heat output	P_{nom}	2	kW
Minimum heat output (indicative)	P_{min}	0.8	kW
Maximum continuous heat output	$P_{max,c}$	2	kW
Auxillary electricity consumption			
At normal heat output	e_{lmax}	N/A	kW
At minimum heat output	e_{lmin}	N/A	kW
In standby mode	e_{lSB}	0	kW
Type of heat input, for electric storage local space heaters only (select one)			
Manual heat charge control, with integrated thermostat			No
Manual heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback			No
Electronic heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback			No
Fan assisted heat output			No
Type of heat output/room temperature control (select one)			
Single stage heat output and no room temperature control			No
Two or more manual stages, no room temperature control			No
With mechanic thermostat room temperature control			Yes
With electronic thermostat room temperature control			No
Electronic room temperature control plus day timer			No
Electronic room temperature control plus week timer			No
Other control options (multiple selections possible)			
Room temperature control, with presence detection			No
Room temperature control, with open window detection			No
With distance control option			No
With adaptive start control			No
With working time limitation			No
With black bulb sensor			No
Contact details: www.jula.com			